MARVEL

2

PARENTAL ADVISORY! NOT FOR KIDS!

BUNN
ESPIN
GANDINI
EL ABUELO SAWA

DEADPOOL VS CARNAGE

GLOW FAIRY ·2014· ADAM BROWN

WWW.ELABUELOSAWA.COM

POSIBLEMENTE EN MERCENARIO MAS HABIL DEL MUNDO, DEFINITIVAMENTE EL MAS MOLESTO, WADE WILSON FUE ELEGIDO PARA PARTICIPAR EN UN PROGRAMA SECRETO DEL GOBIERNO QUE LE DIO UN INCREIBLE FACTOR CURATIVO EL CUAL LE PERMITE RECUPERARSE DE CUALQUIER LESION. AHORA, WADE WILSON ES COMO UN ARMA DE ALQUILER, DISPARA AL ROSTRO DE SUS ENEMIGOS Y HABLA AL OIDO DE SUS AMIGOS. LLAMENLO EL MERCENARIO BOCAZAS... LLAMENLO EL DEGENERADO REGENERATIVO... LLAMENLO...

DEADPOOL

CLETUS KASADY ES UN ASESINO SERIAL ENCERRADO EN RYCKERS ISLAND Y COMPARTE SU CELDA CON UN HOMBRE LLAMADO EDDIE BROCK. BROCK ESTABA FUSIONADO CON UN SIMBIONTE ALIENIGENA QUE LE DABA INCREIBLES SUPER PODERES, LO QUE LO CONVERTIA EN EL SUPER-VILLANO VENOM. EL SIMBIONTE DE VENOM TUVO DESCENCIA QUE SE FUSIONO CON KASADY, CONVIRTIENDOLO ASI EN EL LOCO ASESINO...

CARNAGE

CULLEN BUNN
WRITER

SALVA ESPIN
ARTIST

VERONICA GANDINI
COLORIST

VC'S JOE SABINO
LETTERER

GLENN FABRY & ADAM BROWN
COVER ARTISTS

FRANKIE JOHNSON
ASSISTANT EDITOR

JORDAN D. WHITE
EDITOR

AXEL ALONSO
EDITOR IN CHIEF

JOE QUESADA
CHIEF CREATIVE OFFICER

DAN BUCKLEY
PUBLISHER

ALAN FINE
EXECUTIVE PRODUCER

TRADUCCION Y EDICION
EL ABUELO SAWA

© 2014 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. WWW.MARVEL.COM

TE LO PREGUNTARE UNA VEZ MAS, DULZURA.

Y SI LA RESPUESTA NO ME GUSTA, TE HARE ALGO REALMENTE DESAGRADABLE.

¿COMO ME ENCONTRASTE?

NO FUE TAN DIFICIL.

SOLO... SEGUI LAS PISTAS.

¡NO HAY PISTAS!

VAMOS... HAZ HONOR A TU HERENCIA FAMILIAR.

¿NO QUERRAS DECIR "NADIE ME SIGUIO 'APA"?

DE CUALQUIER MANERA... ESA FUE LA RESPUESTA EQUIVOCADA.

¿QUE QUIERES QUE TE DIGA?

DEJAME PONERLO EN TERMINOS QUE PUEDAS ENTERNDER.

AMBOS ESTAMOS LOCOS Y NUESTRO TIPO DE LOCURA ES MUY SIMILAR

ES COMO SI TUVIERAMOS PRIMOS QUE SE CONOCEN PERO NO SE SOPORTAN... ES ALGO FAMILIAR... PUEDO SEGUIR LOS PATRONES.

COMO CANTANTES DE YODELL EN UN HOG-CALLING.

¡NO EXISTEN PATRONES!

TODO LO QUE HAGA.. DE AQUI EN ADELANTE.. SERA ALEATORIO.

¡NO PODRE SER DETENIDO! ¡NO PODRE SER ENJAULADO! ¡NO PODRE SER RASTREADO!

CADA ACCION MIA ES UN TRIBUTO.. UNA OFRENDA.. AL TODOPODEROSO--

¿DOLAR?

¡CAOS!

Y NO IMPORTA COMO ME HAYAS PODIDO ENCONTRAR.

ME ASEGURARE DE QUE NO VUELVAS A MOLESTAR A NADIE NUNCA MAS.

¡Y VOY A HACER QUE SUFRAS!

SHK SHUK

SHA

YEEAAARRGGGH!

¿TE...

...TE GUSTA...

...LA MUSICA?

¿CREO QUE EL DOLOR ESTA HACIENDO QUE ESTE TIO ALUCINE O ALGO.

QUIZA DEBERIAS SEGUIR Y TERMNAR CON SU SUFRIMIENTO.

¡HAZLO, BEBE!

SIEMPRE ES BUENO CONOCER A TU VICTIMA ANTES DE EMPEZAR.

MIRA... IMAGINO QUE ERES LA CLASE DE TIPO... QUE GUSTA DE *GRAND OLE OPRY.

PERO SERIA BUENO QUE AMPLIES TUS HORIZONTES.

PRUEBA ESTO, POR EJEMPLO.

ON

SOUNDTRONIK

CLICK

*GRAND OLE OPRY ES UN PROGRAMA NORTEAMERICANO DE RADIO DE MÚSICA COUNTRY, EL MÁS ANTIGUO DE ESTADOS UNIDOS.

SKRRREEEEEEEE!

VRRR-VVR-WV-WV-WV-REEE-WV-WV-REEE-VRRR-BB-BB-WWRRR

VRRR-VVR-WV-WV-WV-REEE-WV-WV-REEE-VRRR-BB-BB-WWRRR

¡AUUGHH!

¿QUE DEMONIOS?

SE LLAMA DUBSTEP.

MIRA... YA HE TRATADO ANTES CON TU HERMANO, TU PADRE O LO QUE QUIERA QUE SEA-- VENOM.

VRRR-VVR-WV-WV-WV-REEE-WV-WV-REEE-VRRR-BB-BB-WWRRR

Y EL ODIA ESTAS COSAS.

ASI QUE... ANTES DE NUESTRO PEQUEÑO ENCUENTRO... HE CARGADO ALGUNOS ARCHIVOS MP3 ILEGALES EN MI REPRODUCTOR.

VRRR-REE-REE-REE-REE-REE-REE-VRR-REE-REE-REE

PORQUE TU...

...TU NO MERECES UNA TORTURA SONICA POR LA QUE HAYA PAGADO.

VREEE-WVMP-WVMP-WVMP-WVMP-REE-R-R-R-REEE

¡DEJALO EN PAZ!

GROOM

¡EY! UH... SHRIEK, ¿CIERTO? SE A DONDE QUIERES LLEGAR.

SE QUE ESTAS EMOCIONADA POR TENERME TODO PARA TI POR UN MOMENTO.

HE VISTO QUE ME HAS ESTADO HACIENDO OJITOS DESDE QUE ME DESTRUISTE EL ROSTRO.

SIN EMBARGO, ESTO PODRIA ECHAR A PERDER EL AMBIENTE.

QUE EMBARAZOSO.

BUEN INTENTO.

SIN EMBARGO, HICISTE MAL TU TAREA. HABRAS NOTADO YA, QUE YO Y MI VIEJO QUERIDO PADRE SOMOS CRIATURAS DISTINTAS.

LO SONICO PODRA DAÑARME, PERO NO ME MANTIENE ABAJO.

PENSE QUE ESO PODRIA LLEGAR A SER UN PROBLEMA.

Y POR ESO TRAJE CONMIGO ESTAS GRANADAS INCENDIARIAS.

¡FUE-GO EN EL HOYO!

ERR...

¿FUE-GO EN EL HOYO?

¿POR FAVOR?

PARECE QUE TUS ARMAS TE FA-LLARON, TÍO.

DEBISTE COMPRAR AME-RICANAS.

¡OH, CLARO! ¡ES CIERTO!

CASI OLVI-DO QUE EQUIPE ESTAS COSAS CON DETONADORES REMOTOS.

AHORA, FUEGO EN EL HOYO.

CLICK

KOOM

¡HEH!

¡LAS GRANADAS NUNCA VAN A PASAR DE MODA!

¡Y CARNAGE SE TRAGO DOS DE ESAS!

¡AMO A ESTE TIPO!

¡OH, SI!

¡DEGENERADO ASESINO EN MASA UNO!

¡OTRO DEGENERADO ASESINO CERO!

¿QUIEN TIENE LOS DEDOS RECIEN RE GENERADOS Y DESTROZO A CARNAGE?

ESTE--

¿HUH?

HROOOOOOOOFF!

THUD

HRRGGGGKK

QU--

¿ELLOS PUEDEN VOLAR?

NO ES JUSTO.

SI TUVIERA UNA NOVIA SEXY QUE LEVITA HABRIA ESCAPADO TAMBIEN. SIENTO QUE DEJEN VOLAR SU AMISTAD--

HRRNN

THUMP

EL DIA DE AYER EN OKLAHOMA UN EXTRAÑO FUEGO CONSUMIO EN SU TOTALIDAD UN BARRIO ABANDONADO.

ESTA COMUNIDAD FUE UNA DE LAS MUCHAS QUE QUEDARON DESHABITADAS DESPUES DE LA CRISIS ECONOMICA.

the STORAGE BUNNGalo EST-1992

LAS CAUSAS AUN NO SE HAN DETERMINADO. LA POLICIA NO DESCARTA QUE FUERA PROVOCADO.

DISCULPE.

NECESITO SU AYUDA.

TENGO UN ESPACIO LLENO DE UNIFORMES DE REPUESTO, ARMAS AUTOMATICAS Y SUFICIENTE MUNICION COMO PARA BAJARME A TODA LA *NRA.

TENGO PEQUEÑOS ESCONDITES COMO ESTE ESPARCIDOS POR TODOS LADOS.

SIN EMBARGO NO CONSIGO QUE MI LLAVE FUNCIONE.

JNGLE JNGLE

*ACRONIMO EN INGLES DE "ASOCIACION NACIONAL DEL RIFLE".

UHM.

DEJEME DARLE UN VISTAZO A SU CUENTA, SR.--

LEROY ST. GERMAINE DAGNASTY.

EN OTRAS NOTICIAS, LA SERIE DE BRUTALES HOMICIDIOS ATRIBUIDOS AL ASESINO SERIAL CARNAGE CONTINUAN.

ESTA VEZ, EL ASESINO EN MASA ATACO EN CHICAGOLAND PAWN SHOP, COBRANDO LA VIDA DE CINCO INDIVIDUOS.

DEBIDO A QUE NO HAY UN PATRON APARENTE EN SU FORMA DE ACTUAR, LA POLICIA NO HA PODIDO SEGUIRLO.

OH.

¿OH?

ENCONTRE EL PROBLEMA.

¿PROBLEMA?

PARECE QUE USTED NO REALIZO ALGUNOS PAGOS.

SI... PERO ESO NO FUE POR MI CULPA.

ESTUVE RECORRIENDO EL MULTIVERSO ASESINANDO A MIS VERSIONES MALVADAS.

TIENE QUE HABER ALGUN TIPO DE INDULGENCIA POR ALGO ASI, ¿NO?

REALMENTE LO SIENTO SR. DYNASTY.

ES DAGNASTY.

SI, BUENO...

SUBASTAMOS EL CONTENIDO DE SU LOCKER LUEGO DE QUE PERDIERA EL TERCER PAGO.

¿QUIEN?

¿QUIEN %5°#5&* LO COMPRO?

VAMOS A VER... VAMOS A VER...

DOVERTON.

ES AQUI.

DOVERTON

DEFINITIVAMENTE NO ME HARIA BIEN NO TENER NADA DE MI EQUIPO SI VOY A ENCONTRAR A CARNAGE.

¡VAMOS, ZEITGEIST!

¡DAME UNA SEÑAL!

PRIMERO LO PRIMERO, CLARO.

CONVENCER A ESTE TIPO PARA QUE ME DEVUELVA TODAS MIS COSAS.

KNOCK KNOCK KNOCK

PERO... QUE TAN COMPLICADO PUEDE LLEGAR A--

--SER.

¡DEADPOOL!

¡FINALMENTE!

TE HE ESTADO ESPE-RANDO.

¡HRRG!

¡LO SABIA!

¡SABIA QUE NOS IBAMOS A ENCONTRAR!

SI... AH... AQUI ESTOY.

AL... ERR... FINAL.

¿POR QUE NO HABLAMOS ADEN-TRO, HUH?

¡GRAN IDEA, DEADPOOL!

O... ¿TE PUEDO DECIR WADE?

DEADPOOL ESTA BIEN.

¡SIN DUDA!

COMO SEA... TU Y YO TENEMOS MUCHO DE QUE HABLAR

BUENO...

...ESTO ES INCOMODO.

CHIMICHANGA THEFT REMAINS UNSOLVED!

CARNAGE ESCAPES!

WANTED

MASS MURDERS CONTINUE!

CARNAGE ESCAPES!

Y...

¿...ERES COMO MI MAS GRANDE FAN O ALGO ASI?

PORQUE... HE ENCONTRADO GRANDES ADMIRADORES ANTES... Y NUNCA TERMINO SIENDO BUENO PARA ELLOS.

TE EQUIVOCAS EN ESO.

NO SOY UN FAN.

DE HECHO... HASTA HACE ALGUNAS SEMANAS, JAMAS HABIA OIDO HABLAR DE TI.

ES DECIR, ME GUSTAN LOS SUPER HEROES, ES CIERTO... PERO SIEMPRE ESTUVE MAS INTERSADO EN... YA SABES... HEROES REALES.

SI... PERO TRAES PUESTO MI DISFRAZ.

OH.. ¿ESTO?

NO ESTOY USANDO ESTO PORQUE QUIERA SER COMO TU.

SOLO INTENTO INCREMENTAR LA CONEXION.

CORRECTO. VINE A LLEVARME MIS COSAS TRANQUILAMENTE Y DE BUENA MANERA YA QUE LAS QUIERO.

PERO OFICI- ALMENTE ME HAS PERTURBADO.

¿DE QUE DEMONIOS ESTAS HABLANDO?

TAMPOCO LO ENTENDIA YO... NO AL INICIO.

PERO LUEGO COMPRE EL CONTE- NIDO DE ESE LOCKER... ¡Y FUE COMO SI ME HUBIESE ABIERTO LOS OJOS!

VI LOS PATRO- NES... RECONOCI LOS SIGNOS.

SUPE QUE ERA MI DEBER AYUDARTE.

JUNTOS... ¡PODREMOS DE- TENER A CARNA- GE AL FIN!

¡SE A DONDE SE DIRIGE CARNA- GE! ¡AUNQUE EL NO LO SEPA!

SIEMPRE ES- TUVE RELACIONA- DO CON ETO.

DEBI HABER- LO SABIDO POR MI APELLIDO-- ¡DOVERTON!

CARNAGE ATACO EL PUEBLO DE DOVERTON.

¡Y HAY TONE- LADAS DE OTRAS CONEXIONES!

BIEN... TU ESTAS CHIFLADO... ESO ES OBVIO.

PERO DE CIERTO MODO TU ESTAS EN LA MISMA ONDA QUE YO Y CARNAGE.

¡ES CO- RRECTO!

PRIMERO LO PRIMERO, QUITATE ESE UNIFORME.

NO EXISTEN SUFICIENTES MOLE- CULAS INESTABLES EN EL MUNDO PARA CONTENER ESAS ESTRIAS.

LUEGO...

"...DIME DONDE ENCUENTRO A CARNAGE."

RELAJATE, BEBE.

ROBE PARA NOSOTROS ESTE LINDO SET DE RUEDAS.

TE PREOCUPAS DEMASIADO.

QUIZA TU NO TE PREOCUPAS SUFICIENTE.

PORQUE SI EL RARO DE DEADPOOL PUDO ENCONTRARNOS UNA VEZ, NADIE DICE QUE NO LO PUEDA HACER DE NUEVO.

TE DIGO QUE NO NOS SEGUIRA.

FUE SOLO CASUALIDAD. EL TIPO SIMPLEMENTE TROPEZO CON NOSOTROS.

ACTUE DE MANERA ALEATORIA, NO NOS ENCONTRARA.

ESPERO QUE TENGAS RAZON.

¿NO CONFIAS EN MI?

CLARO QUE NO.

ES POR ESO QUE ME GUSTAS.

¡ATENCION! ¡ATENCION!
¿PODRIAN DARLE-UN-MENSAJE AL CATETO CON EL SIMBIONTE ALIENIGENA?
¡REGRESA, CARNAGE!
ESTOY JUSTO AQUI CON USTEDES. ASI QUE... ¿POR QUE NO TE DETIENES UN RATO Y CHARLAMOS COMO DOS CABALLEROS?
¿COMO DIABLOS?
¿DONDE ESTA?
PRIMERO QUE NADA, DULZURA... ESTAS MIRANDO EN LA DIRECCION EQUIVOCADA.
SEGUNDO...
...DEBERIAS ENSEÑARLE A TU NOVIO A NO ACERCARSE MUCHO.
AGARRENSE.

¡DOMINGO! ¡DOMINGO! ¡DOMINGO!

SKRREEE-CH-CH-CH-CH-CHUNK

RU--

SMACK

¡SHRIEK!

¿¡SHRIEK, BEBE!?

¡AWWWW, SI! ¡GENIAL!

¿EL GRANDE Y MALO DEADPOOL LASTIMO A TU PSICOTICA NOVIA SUICIDA?

NO TE PREOCUPES, QUIZA PUEDAS VISITARLA--

--EN EL INFIERNO!

¡CORRRECTO, IDIOTA!

¿REALMENTE QUIERE PELEAR, NO?

¡TU TE LO BUSCASTE!

¡NOY A ABRIR ESTO COMO SI SE TRATASE DE UN CAMARON Y TE SACARE!

KRAK

¡OH! ¡OH, EY!

¡PARA YA!

ESTAS GOTEANDO SOBRE--

SHRANK

--MIIIIIIIIIIIIIIII!

¡VAMOS A HACERLO!

¡CARNAGE VS DEADPOOL!

¡ROUND DOS!

CREO QUE QUISISTE DECIR "DEADPOOL VS CARNAGE".

ESPIN'13

CONTINUARA